

BELGISCHE SENAAT**—
BUITENGEWONE ZITTING 1979
—****—
12 JULI 1979
—****Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen
182, 183, 184, 281, 282, 283, 284, 381 en 416
van het Gerechtelijk Wetboek****(Ingediend door de heer Cooreman c.s.)****—
TOELICHTING
—**

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek blijkt dat de toenmalige wetgever het inzicht had een volledige analogie tot stand te brengen tussen de statuten van het personeel van de griffies en van de parketten, om in de toekomst elke discriminatie te voorkomen tussen twee parallelle personeels-categorieën van de rechterlijke orde.

Tot een volledige gelijkstelling is het echter niet gekomen.

Hoewel de erdoor bepaalde statuten vergelijkbaar zijn, bleven er toch duidelijke verschillen bestaan tussen de bezoldigingen van de hoofdgriffiers en griffiers-hoofden van de griffie en die van de secretarissen en wat betreft de benoemingsvoorwaarden voor overeenstemmende betrekkingen in griffies en parketten.

Bovendien was er een opvallend onderscheid tussen de bevoegdheden toegekend aan de hoofdgriffiers en griffiers-hoofden van de griffie en die uit te oefenen door de parket-secretarissen.

Deze laatsten, bij artikel 182 van het Gerechtelijk Wetboek belast met de organisatie van de administratieve diensten van het parket, werden in het personeelsbeleid enkel betrokken door de voordracht van dubbelvallen voor betrekkingen van adjunct-secretaris en klerk-secretaris hun opgedragen bij artikel 273.

SENAT DE BELGIQUE**—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979
—****—
12 JUILLET 1979
—****Proposition de loi modifiant les articles 182, 183,
184, 281, 282, 283, 284, 381 et 416 du Code
Judiciaire****(Déposée par M. Cooreman et consorts)****—
DEVELOPPEMENTS
—**

Il résulte des travaux parlementaires de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire que le législateur de l'époque avait l'intention de réaliser une analogie complète entre les statuts du personnel des greffes et des parquets, afin d'éviter dans l'avenir toute discrimination entre ces deux catégories parallèles du personnel de l'ordre judiciaire.

Cette loi n'a cependant pas abouti à une assimilation complète.

Bien que les statuts qu'elle prévoit soient comparables, elle a laissé subsister des différences notables entre les traitements accordés aux greffiers en chef et greffiers-chefs de greffe et ceux prévus pour les secrétaires, de même qu'en ce qui concerne les conditions de nomination requises pour des fonctions correspondantes dans les greffes et les parquets.

Il y a, en outre, une différence manifeste entre les pouvoirs attribués aux greffiers en chef et greffiers-chefs de greffe et ceux pouvant être exercés par les secrétaires des parquets.

Ces derniers, chargés de l'organisation des services administratifs du parquet par l'article 182 du Code judiciaire, n'interviennent dans la gestion du personnel que par la présentation de listes doubles de candidats aux fonctions de secrétaire adjoint et de commis-secretaire.

De aan de hoofdgriffiers en griffiers-hoofden van de griffie toegekende bevoegdheden waren echter veel ruimer: benevens de voordracht van dubbeltallen voor betrekkingen van griffier en klerk-griffier, was hun tussenkomst vereist voor de toekenning van het principaalat aan de klerken-griffiers, opstellers, beambten en boden bij de griffie, werden zij belast met het beheer van de werkingskosten van hun griffie en konden zij een tuchtprocedure instellen ten aanzien van de onder hun leiding tewerkgestelde opstellers, beambten en boden.

De hoofdgriffiers werden ook betrokken bij de aanwijzing van de griffiers-hoofden van dienst.

Sindsdien werden de bevoegdheden van de hoofdgriffiers en griffiers-hoofden van de griffie nog verruimd door de wet van 17 februari 1978 tot wijziging van de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die verband houden met de benoeming van het personeel der griffies volgens dewelke hun advies voortaan ook is vereist inzake voorlopige of definitieve benoeming van opstellers, beambten en boden bij hun griffie.

Meer dan 10 jaar na de bekendmaking van het Gerechtelijk Wetboek, op 30 oktober 1967, werd een nieuwe stap gezet naar de gelijkstelling van de hoofdgriffiers en secretarissen, door de wet van 3 mei 1978 waarbij de aan de beide functies verbonden wedden werden genivelleerd.

De voorbereidende werken van die wet geven echter aan dat de budgettaire overheden die aanpassing enkel hebben aanvaard onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat ook de benoemingsvoorwaarden dringend in overeenstemming zouden worden gebracht.

Als die wens zal zijn ingewilligd, zal het er derhalve slechts op aankomen ook de bevoegdheden van de parketsecretarissen te verruimen om het sedert jaren aangekondigde evenwicht tot stand te brengen.

Dit doel kan bereikt worden door de voorgestelde wijziging van de artikelen 182 tot 184, 281 tot 284, 381 en 416 van het Gerechtelijk Wetboek.

Die aanpassingen kunnen worden verantwoord als volgt:

Daar de secretaris, overeenkomstig artikel 273 van het Gerechtelijk Wetboek, dubbeltallen voordraagt voor de benoeming van adjunct-secretarissen, is het niet meer dan logisch hem ook te betrekken bij de aanwijzing onder hen van de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst die hem, luidens artikel 182, derde lid, bijstaan in de leiding van de administratieve dienst.

Het past eveneens dat ook zijn advies zou worden ingewonnen voor elke benoeming of bevordering van personeelsleden van het parket. Niemand is immers beter geschikt dan de secretaris van het parket om zich met kennis van zaken uit te spreken over de bekwaamheid en de eventuele verdiensten van de kandidaten.

Een anomalie in de huidige tekst van artikel 183 zou te dezer gelegenheid eveneens kunnen worden weggeruimd.

Naar luid van die bepaling, is immers het advies van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur niet uit-

Les compétences attribuées aux greffiers en chef et greffiers-chefs de greffe étaient cependant beaucoup plus étendues: outre la présentation de listes doubles de candidats aux places de greffier et de commis-greffier, leur intervention était requise pour l'octroi du principalat aux commis-greffiers, rédacteurs, employés et messagers au greffe. Ils étaient chargés de la gestion des frais de fonctionnement de leur greffe et ils pouvaient instaurer une procédure disciplinaire à l'égard des rédacteurs, employés et messagers travaillant sous leur direction.

Les greffiers en chef intervenaient également pour la désignation des greffiers-chefs de service.

Depuis lors, les pouvoirs des greffiers en chef et greffiers-chefs de greffe ont encore été étendus par la loi du 17 février 1978 portant modification des articles du Code judiciaire relatifs à la nomination du personnel des greffes et en vertu de laquelle leur avis est également requis pour toute nomination provisoire ou définitive de rédacteurs, employés ou messagers à leur greffe.

Plus de 10 ans après la publication du Code judiciaire, le 30 octobre 1967, un nouveau pas vers l'assimilation des secrétaires aux greffiers en chef a été posé par la loi du 3 mai 1978, nivelant les traitements attachés aux deux fonctions.

Les travaux parlementaires de cette loi précisent cependant que les autorités budgétaires n'ont accepté cette adaptation que pour autant que les conditions de nomination soient également nivelées d'urgence.

Lorsque ce vœu aura été réalisé, il ne faudra donc plus qu'une extension des pouvoirs des secrétaires des parquets pour atteindre l'équilibre annoncé depuis des années.

Ce but peut être atteint par la modification proposée des articles 182 à 184, 281 à 284, 381 et 416 du Code judiciaire.

Ces adaptations peuvent se justifier comme suit:

Comme l'article 273 du Code judiciaire attribue au secrétaire le pouvoir de présenter des listes doubles de candidats aux places de secrétaire adjoint, il est simplement logique de prévoir également son intervention pour la désignation, parmi eux, des secrétaires adjoints-chefs de service qui, en vertu de l'article 182, alinéa 3, l'assistent dans la direction des services administratifs.

Il convient aussi de prendre son avis pour toute nomination ou promotion de membres du personnel du parquet. Nul n'est, en effet, mieux qualifié que lui pour se prononcer en connaissance de cause sur les capacités et les mérites éventuels des candidats.

Une anomalie dans le texte actuel de l'article 183 pourrait également être éliminée à cette occasion.

En effet, aux termes de ladite disposition, l'avis du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail n'est pas explicitement

drukkelijk vereist voor de benoeming van vertalers, opstellers, beambten en boden bij hun parket. Hoewel dit advies, in de praktijk, steeds wordt ingewonnen, zou het nochtans wenselijk zijn de tekst van artikel 183 derwijze aan te passen dat, benevens het advies van de secretaris, ook dat van de magistraat-hoofd van het parket duidelijk wordt voorzien.

De in dit voorstel van wet bedongen wijziging van de artikelen 182 tot 184 en 281 tot 284 van het Gerechtelijk Wetboek heeft reeds het voorwerp uitgemaakt van een door de parlementsontbinding vervallen voorstel (Gedr. St. Senaat 443 (1977-1978) - nr. 1) op 18 juni 1978 ingediend door de heer Pierson samen met de heren Cooreman, de Stexhe, Vanderpoorten, Lepaffe en Van In.

De nagestreefde gelijkheid tussen de hoofdgriffiers en de secretarissen zou echter nog vollediger zijn indien ook de artikelen 381 en 416 van het Gerechtelijk Wetboek in die richting werden aangepast.

De voorgestelde aanpassing van artikel 381 zal, zoals dat het geval is voor de zetel van de hoven en rechtbanken, een tweeledig beheer van de werkingskosten doen ontstaan. Daar artikel 382 ongewijzigd blijft, zullen aan de magistraat-hoofd van het parket vergoedingen worden uitgekeerd tot bekostiging van de werking van het openbaar ministerie, terwijl de secretaris van het parket vergoedingen bekomt tot betaling van de werkingskosten van de administratieve diensten.

De voorgestelde wijziging van artikel 416 moet, bij vergelijking met de bevoegdheid van de hoofdgriffier en griffier-hoofd van de griffie ten opzichte van het lager griffiepersoneel, de secretaris de mogelijkheid bieden een tuchtprocedure in te stellen ten aanzien van de onder zijn leiding tewerkgestelde vertalers, opstellers, beambten en boden.

De toekenning van een disciplinaire bevoegdheid aan de parketsecretaris kan overigens geen aanleiding geven tot machtsmisbruik, daar zijn beslissingen of voorstellen, zoals trouwens alle andere ter zake, onderworpen zijn aan de bij artikel 420 voorziene schriftelijke conclusie van de procureur-generaal.

Het lager parketpersoneel zou nochtans in de gelegenheid worden gesteld zich, voor eventuele fouten of nalatigheden, te verantwoorden voor de secretaris van het parket met wie het geregeld omgang heeft, veeleer dan voor de magistraat-hoofd van het parket met wie de kontakten doorgaans uitzonderlijk zijn.

De voorgestelde wijzigingen betreffen niet alleen de doorvoering van de gelijkstelling tussen de hoofdgriffiers en griffiers-hoofden van de griffie en de secretarissen. Zij moeten de parketsecretarissen in de gelegenheid stellen de leiding van de administratieve diensten van het parket met al de daartoe nodige middelen waar te nemen.

Om de beweging te voltooien, zou het bovendien aangezien zijn dat de Minister van Justitie in dezelfde zin een aanpassing zou bewerkstelligen van de koninklijke besluiten betreffende de bij artikel 185 bedoelde graden waarvoor een bijzondere beroepsbekwaamheid is vereist.

requis pour la nomination des traducteurs, rédacteurs, employés et messagers à son parquet. Bien qu'en pratique cet avis soit toujours recueilli, il conviendrait cependant d'adapter le texte de l'article 183 de façon telle que, outre l'avis du secrétaire, celui du magistrat-chef du parquet soit prévu explicitement.

La modification suggérée des articles 182 à 184 et 281 à 284 du Code judiciaire a déjà fait l'objet d'une proposition de loi devenue caduque par suite de la dissolution du Parlement (Doc. Sénat 443 (1977-1978) - n° 1) déposée le 18 juin 1978 par M. Pierson et contresignée par MM. Cooreman, de Stexhe, Vanderpoorten, Lepaffe et Van In.

L'égalité voulue entre greffiers en chef et secrétaires serait cependant plus complète encore si les articles 381 et 416 du Code judiciaire étaient modifiés dans le même sens.

La modification de l'article 381 qui est proposée entraînera, comme c'est le cas au siège des cours et tribunaux, un doublement de la gestion des frais de fonctionnement. Comme l'article 382 reste inchangé, des indemnités seront liquidées au magistrat-chef du parquet pour couvrir les frais de fonctionnement du ministère public, tandis que le secrétaire du parquet obtiendra des avances de fonds destinées au paiement des frais de fonctionnement des services administratifs.

La modification suggérée de l'article 416 doit, par comparaison avec les pouvoirs du greffier en chef et du greffier-chef de greffe à l'égard du personnel subalterne du greffe, permettre au secrétaire d'introduire une action disciplinaire à charge des traducteurs, rédacteurs, employés et messagers travaillant sous sa direction.

L'attribution d'un pouvoir disciplinaire au secrétaire du parquet ne peut d'ailleurs donner lieu à un abus de pouvoir, ses décisions ou propositions étant, comme toutes les autres en cette matière, soumises aux conclusions écrites du procureur général prescrites par l'article 420.

Le personnel subalterne des parquets aurait cependant la possibilité de se justifier pour des fautes ou négligences éventuelles devant le secrétaire du parquet qu'il fréquente régulièrement, plutôt que devant le magistrat-chef du parquet avec qui les contacts sont généralement exceptionnels.

Les modifications proposées n'envisagent pas exclusivement la réalisation de l'assimilation entre les greffiers en chef et les secrétaires. Elles doivent également permettre aux secrétaires des parquets d'assumer la direction des services administratifs avec tous les moyens appropriés.

Pour achever le mouvement, il serait en outre indiqué que le Ministre de la Justice élabore une adaptation des arrêtés royaux concernant les grades de qualification particulière visés à l'article 185.

Tenslotte zij nog aangestipt dat de voorgestelde wijzigingen geen enkele budgettaire weerslag hebben.

E. COOREMAN.

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Artikel 182, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt aangevuld met de woorden « en van de secretaris van het parket ».

ART. 2

De eerste volzin van artikel 183 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met de woorden « van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur en van de secretaris van het parket ».

ART. 3

In artikel 184, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « op voorstel van de procureur-generaal, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur » vervangen door de woorden « op voorstel van de secretaris van het parket en op eensluidend advies van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur ».

ART. 4

In artikel 281, § 3, tweede lid, en in het tweede lid van de artikelen 282, 283 en 284 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « op advies van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, naar gelang van het geval » vervangen door de woorden « op advies van de secretaris van het parket, hem overgemaakt door de procureur-generaal die er het zijne aan toevoegt, in voorkomend geval aangevuld met dat van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur ».

ART. 5

Artikel 381 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 381.* — De griffier en de secretaris van het parket betalen de kantoorbehoeften en kosten, nodig voor de werking van de griffie of van het parketsecretariaat, uit uitsluitend daartoe bestemde vergoedingen, waarvan de Minister van Justitie het bedrag bepaalt en te hunner beschikking stelt.

Van de besteding van die gelden doen de griffier en de secretaris, ieder wat hem betreft, rekening en verantwoording aan de Minister van Justitie door overlegging van regelmatige staten. »

Enfin, il y a lieu de préciser que les adaptations proposées n'auront aucune incidence budgétaire.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

L'alinéa 4 de l'article 182, du Code judiciaire, est complété par les mots « et du secrétaire du parquet ».

ART. 2

La première phrase de l'article 183 du même Code est complétée par les mots « du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et du secrétaire du parquet ».

ART. 3

A l'alinéa 1^{er} de l'article 184 du même Code, les mots « sur la proposition du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail » sont remplacés par les mots « sur la proposition du secrétaire du parquet et de l'avis conforme du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail ».

ART. 4

A l'article 281, § 3, alinéa 2, ainsi qu'à l'alinéa 2 des articles 282, 283 et 284 du même Code, les mots « de l'avis du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail selon le cas » sont remplacés par les mots « sur l'avis du secrétaire du parquet que lui transmet le procureur général en y joignant le sien et, le cas échéant, celui du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail ».

ART. 5

L'article 381 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 381.* — Le greffier et le secrétaire du parquet payent les fournitures et les frais nécessaires au fonctionnement du greffe ou du secrétariat du parquet, au moyen d'une indemnité exclusivement consacrée à ces paiements, et dont le montant est fixé et mis à leur disposition par le Ministre de la Justice.

Le greffier et le secrétaire rendent compte, chacun en ce qui le concerne, de l'emploi de ces deniers par la production au Ministre de la Justice, d'états réguliers. »

ART. 6

Artikel 416, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De vertalers, de opstellers, beambten en boden van de griffies en van de parketten worden, naar gelang van het geval, gewaarschuwd, gecensureerd en geschorst door de secretaris van het parket of door de hoofdgriffier of griffierhoofd van de griffie. Zij worden afgezet door de Minister van Justitie. »

E. COOREMAN.

I. EGELMEERS.

P. de STEXHE.

M. COPPIETERS.

J. BONMARIAGE.

R. LALLEMAND.

ART. 6

L'alinéa 2 de l'article 416 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les traducteurs, les rédacteurs, les employés et les messagers des parquets et des greffes sont avertis, censurés et suspendus, selon le cas, par le secrétaire du parquet ou par le greffier-chef de greffe ou le greffier en chef. Ils sont révoqués par le Ministre de la Justice. »